REF **MOBIL-TIM**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

BRUGSANVISNING

BENUTZERHANDBUCH

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

MANUALE D'USO

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 4
CS NÁVOD K OBSLUZE..... 8
DA BRUGSANVISNING 12
DE BENUTZERHANDBUCH 16
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 20
EN USER MANUAL 24
ET KASUTUSJUHEND..... 28
HR KORSNIČKE UPUTE 32
HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ..... 36
IT MANUALE D'USO 40
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA..... 44
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA 48
PT MANUAL DO UTILIZADOR..... 52
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI 56
SK NÁVOD NA POUŽITIE 60
SL NAVODILA ZA UPORABO 64
SV BRUKSANVISNING 68

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Wózek inwalidzki z funkcją transportową
Kod produktu: MOBIL-TIM

1. Wykonanie

Wózek wykonany jest ze stalowej ramy. Posiada uchylne podłokietniki ułatwiające wsiadanie i zsiadanie osobom o obniżonej sprawności ruchowej. Wyposażony w tylne koła 8" oraz przednie 6", ręcznie sterowane hamulce (tylne koła), siedzisko z oparciem oraz pasem bezpieczeństwa i podnóżek.

Elementy wózka:



1. Podłokietniki
2. Hamulec
3. Pas bezpieczeństwa
4. Oparcie
5. Siedzisko
6. Podnóżek
7. Tylne koła 8”
8. Przednie koła 6”
9. Klamra zabezpieczająca

Wózek po złożeniu:



2. Zastosowanie

Wózek jest sprzętem pomocniczym dla osób mających problemy z samodzielnym poruszaniem się oraz dla osób z dysfunkcjami i ograniczeniami ruchowymi. Przeznaczony do korzystania wewnątrz pomieszczeń. Może być obsługiwany tylko przy pomocy osoby towarzyszącej. Wózek pełni funkcję transportową. Ma na celu ułatwienie przemieszczania się użytkownikowi.

Szczególnie zalecany dla osób mających problemy z poruszaniem się wywołane przez: paraliż, nadwagę, zwyrodnienia lub deformację kończyn, zwyrodnienia czy uszkodzenia stawów, uszkodzenie kończyn lub ich amputacje, choroby serca i naczyń, zaburzenia krążenia.

3. Montaż i użytkowanie

ROZKŁADANIE/SKŁADANIE WÓZKA:

- Złapać ramę siedziska jedną ręką, drugą chwycić ramę oparcia, rozsuwając wózek do momentu pełnego rozłożenia. Następnie zacisnąć klamrę zabezpieczającą z tyłu oparcia. Opuścić podłokietniki i podnóżek.
- W celu złożenia wózka, powtórzyć czynności zaczynając od złożenia podłokietników i podnóżka. Następnie odpiąć klamrę zabezpieczającą, chwycić ramę oparcia i siedziska, składając do momentu pełnego złożenia.

UCHYLANIE PODŁOKIETNIKÓW

- Delikatnym ruchem podnieść podłokietniki do góry.
- Nie należy używać podłokietników jako pomocy do wstawania. W razie potrzeby należy wezwać osobę do pomocy.

HAMULCE



Rys. 1



Rys 2.

- Aby zablokować koła należy zacisnąć górne rączki hamulcowe (rys.1).
- W celu odblokowania należy nacisnąć dolne rączki hamulcowe (rys.2).
- Aby zahamować nacisnąć górne rączki hamulcowe.

PODNÓŻKI

- Nie należy wykorzystywać podnóżka do podpierania się w czasie czynności wsiadania i zsiadania, ze względu na ryzyko przechylenia się wózka i upadku.

PAS BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas korzystania z wózka należy bezwzględnie zapiąć pasy bezpieczeństwa.

WSIADANIE NA WÓZEK

- W trakcie wsiadania, zsiadania, zmiany pozycji użytkownika, postoju należy bezwzględnie zablokować hamulce.

- Wózek powinien być ustawiony jak najbliżej miejsca przesiadania, tak by stykał się z łóżkiem lub innym używanym siedziskiem. Jeżeli użytkownik nie jest w stanie przesiąść się samodzielnie, należy przenieść użytkownika na wózek.
- W wózku należy usiąść maksymalnie głęboko, po środku siedziska, aby zapobiec niestabilności produktu.

4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita	51 cm
Szerokość wewnętrzna	43 cm
Głębokość całkowita	80 cm
Wysokość siedziska od podłoża	48 cm
Wysokość całkowita	91 cm
Wymiary siedziska	43 x 43 cm
Waga	9,5 kg
Maksymalne obciążenie	136 kg
Kolor ramy	biały

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe poruszanie się na wózku, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

- Przed każdym użyciem wózka należy sprawdzić sprawność hamulców, konstrukcję oraz stan kół. Nie należy używać wózka w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek lub braków.
- Wózek nie posiada regulacji szerokości, przed rozpoczęciem użycia należy upewnić się, że szerokość wózka jest dostosowana do użytkownika.
- Wózek przeznaczony jest do pokonywania wyłącznie krótkich odcinków w pomieszczeniach.

6. Konserwacja

Należy systematycznie dokonywać konserwacji elementów wózka:

- Siedzisko może być czyszczone zimną lub ciepłą wodą przy pomocy zwilżonej (nie mokrej) szmatki oraz bez użycia detergentów. Trudniejsze plamy należy czyścić przy użyciu gąbki.

- Elementy z tworzywa sztucznego należy czyścić zwilżoną szmatką.

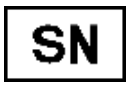
7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na **www.timago.com.** Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE
Invalidní vozík s přepravní funkcí
Kód produktu: MOBIL-TIM

1. Provedení

Vozík má ocelový rám. Má sklopné područky pro usnadnění nastupování a vystupování osobám se sníženou pohyblivostí. Je vybaven 8" zadními koly a 6" předními koly, má ručně ovládané brzdy (zadní kola), sedačku s opěradlem, bezpečnostní pás a opěrku nohou.

Součásti vozíku:



1. Područky
2. Brzdové páčky
3. Bezpečnostní pás
4. Opěradlo
5. Sedačka
6. Opěrka nohou
7. Zadni kola 8”
8. Přední kola 6”
9. Bezpečnostní spona

Složený vozík:



2. Použití

Vozík je pomůcka pro osoby sníženou pohyblivostí, a pro osoby s poruchami a omezeními mobility. Vozík je určen pro použití v interiéru. Lze jej obsluhovat pouze s pomocí asistenta. Vozík má přepravní funkci. Jejím cílem je usnadnit uživateli pohyb. Vozík doporučujeme zejména pro osoby s problémy s mobilitou způsobenými: paralýzou, obezitou, degenerací nebo deformací končetin,

degenerací nebo poškozením kloubů, poškozením končetin nebo jejich amputací, kardiovaskulárním onemocněním, poruchami krevního oběhu.

3. Montáž a použití

ROZKLÁDÁNÍ/SKLÁDÁNÍ VOZÍKU

- Jednou rukou uchopte rám sedačky a druhou rám opěradla a roztažením směrem od sebe vozík úplně rozložte. Poté zajistěte bezpečnostní sponu na zadní straně opěradla. Spusťte područky a opěrku nohou.
- Chcete-li vozík složit, opakujte kroky v opačném pořadí. Složte područky a opěrku nohou. Poté odepněte bezpečnostní sponu, uchopte rám opěradla a sedadla a složte je směrem k sobě, až do úplného složení.

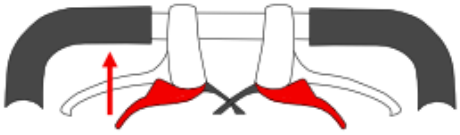
ODKLÁPĚNÍ PODRUČEK

- Jemně zvedněte područky nahoru.
- Nepoužívejte područky jako podporu při vstávání. V případě potřeby někoho poproste o pomoc.

BRZDY



Obr. 1



Obr. 2.

- Pro zablokování kol utáhněte horní brzdové rukojeti (obr. 1).
- Pro odblokování kol stiskněte spodní rukojeti brzdy (obr. 2).
- Chcete-li brzdit, stiskněte horní rukojeti brzdy.

OPĚRKA NOHOU

- Při nastupování a vystupování z vozíku nepoužívejte opěrku nohou jako podporu, protože to může způsobit naklonění a pád vozíku.

BEZPEČNOSTNÍ PÁS

- Při používání vozíku je nutné mít zapnuté bezpečnostní pásy.

NASEDANÍ NA VOZÍK

- Při nastupování, vystupování, změně polohy uživatele nebo stání je nezbytné zablokovat brzdy.

- Invalidní vozík by měl být umístěn co nejblíže k místu přesunu, aby byl v kontaktu s postelí nebo jinou používanou sedačkou. Pokud se uživatel nemůže přemístit sám, měl by být přenesen na invalidní vozík.
- Ve vozíku byste měli sedět co nejhlouběji, uprostřed sedadla, abyste zabránili nestabilitě vozíku.

4. Technické parametry

Celková šířka	51 cm
Vnitřní šířka	43 cm
Celková hloubka	80 cm
Výška sedáku od podlahy	48 cm
Celková výška	91 cm
Rozměry sedáku	43 x 43 cm
Hmotnost	9,5 kg
Maximální zatížení	136 kg
Barva rámu	bílá

5. Připomínky a doporučení

Společnost Timago International Group neodpovídá za nesprávné použití vozíku, nedodržení bezpečnostních pravidel nebo použití k jinému než určenému účelu.

- Před každým použitím vozíku zkontrolujte funkci brzd, stav konstrukce a stav kol. V případě zjištění závad nebo nedostatků vozík nepoužívejte.
- Vozík nemá nastavení šířky, před použitím se ujistěte, že je šířka vozíku vhodně zvolená vzhledem k uživateli.
- Vozík je určen pro použití pouze na krátké vzdálenosti v interiéru.

6. Údržba

Součásti vozíku je třeba pravidelně udržovat:

- Sedačku lze čistit studenou nebo teplou vodou pomocí vlhkého (ne mokrého) hadříku a bez použití saponátů. Obtížnější skvrny by měly být čištěny houbou.
- Plastové prvky by se měly čistit vlhkým hadříkem.

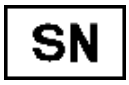
7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

8. Podrobnosti o záruce

Na produkt se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu, který jste obdrželi. Pro účely záruky si uschovejte doklad o koupi (účtenka nebo faktura).

9. Popis

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce provedl posouzení shody se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celá nabídka je pro vás dostupná u našich distributorů.
Zjistěte více na **www.timago.com.** Děkujeme za volbu Timago!

BRUGSANVISNING
Kørestol m. transportfunktion
Produktkode: MOBIL-TIM

1. Udførelse

Kørestolen er udført i et stålstel. Den har vipbare armlæn, der gør det lettere for personer m. nedsat fysisk funktionsevne at komme ind og ud af kørestolen. Den er udstyret m. 8" baghjul og 6" forhjul, håndbremser (baghjul), et sæde m. ryglæn samt en sikkerhedssele og en benstøtte.

Kørestolens bestanddele:



1. Armlæn
2. Håndbremser
3. Sikkerhedssele
4. Ryglæn
5. Sæde
6. Benstøtt
7. Baghjula 8"
8. Fronthjul 6"
9. Sikkerhedsbøjle

Kørestol når foldet:



2. Anvendelse

En kørestol i stål er et hjælpemiddel designet til personer, der har problemer m. selvstændig bevægelse og til personer m. nedsat funktion og bevægelsesbegrænsninger. Kørestolen kan kun indendørs og skal skubbes frem af en ledsager. Kørestolen har en transportfunktion og skal hjælpe brugeren m. at bevæge sig rundt. Den er beregnet til personer, der har bevægelsesbesvær som

følge: lammelse, overvægt, degenerative forandringer i el. deformation af leddene, benskader el. benamputation, hjerte- og karsygdomme og cirkulationsforstyrrelser.

3. Montering og anvendelse

OPKLAPNING/SAMMENKLAPNING AF KØRESTOLEN:

- Tag fat i sædet m. den ene hånd og tag fat i ryglænsstellet m. den anden hånd for at folde dem ud indtil kørestolen er fuldstændigt opklappet. Spænd dernæst sikkerhedsbøjlen bagerst på ryglænet. Sænk armlænene og benstøtten.
- For at klappe kørestolen sammen skal du følge samme procedure. Start m. at klappe armlænene og benstøtten sammen. Løsn dernæst sikkerhedsbøjlen, tag fat i ryglænsstellet og sædestellet og fold dem sammen indtil kørestolen er fuldstændigt sammenklappet.

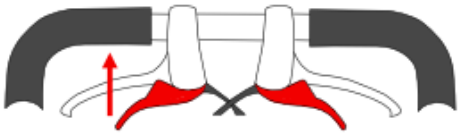
VIPNING AF ARMLÆNENE

- Skub armlænene forsigtigt opad.
- Støt dig ikke til armlænene for at rejse dig. Bad om hjælp, hvis der er behov for det.

BREMSER



Figur 1



Figur 2

- Lås de øverste håndbremser for at blokere hjulene (figur 1).
- Tryk på de nederste håndbremser for at afblokere hjulene (figur 2).
- Tryk på de øverste håndbremser for at standse kørestolen.

BENSTØTTER

- Stå aldrig på benstøtten for at komme ind og ud af kørestolen. Der er risiko for, at kørestolen vælter og kørestolsbrugeren falder ud af kørestolen.

SIKKERHEDSSELE

- Spænd altid sikkerhedsselen fast, når du bruger kørestolen.

SÅDAN KOMMER DU IND I KØRESTOLEN

- Husk altid at låse bremserne, før du kommer ind el. ud af kørestolen, sætter dig til rette el. parkerer.
- Kørestolens skal sættes tættest muligt på forflytningsstedet, så den er i kontakt m. sengen el. et andet sæde, som kørestolsbrugeren skal forflyttes til. Hvis kørestolsbrugeren ikke er i stand til at forflytte sig selvstændigt, skal den flyttes over.
- Sæt dig så langt tilbage midt på sædet som muligt for at sikre kørestolens stabilitet.

4. Teknisk specifikation

Totalbredde	51 cm
Indvendig bredde	43 cm
Totaldybde	80 cm
Sædehøjde fra underlaget	48 cm
Totalhøjde	91 cm
Sædedimensioner	43 x 43 cm
Vægt	9,5 kg
Maks. belastning	136 kg
Stelfarve	hvid

5. Bemærkning og anvisninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for uhensigtsmæssig anvendelse af kørestolen, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af kørestolen i strid med formålet.

- Kontrollér altid funktionen af bremserne, konstruktionen og tilstanden af hjulene, før du bruger kørestolen. Kørestolen må ikke bruges, hvis du har konstateret nogen som helst fejl el. mangler.
- Kørestolen justeres ikke i bredden. Kontrollér, at kørestolens bredde er tilpasset til kørestolsbrugeren, før kørestolen tages i brug.
- Kørestolen må kun anvendes indendørs, over korte afstande.

6. Vedligeholdelse

Kørestolens dele skal vedligeholdes regelmæssigt:

- Sædet kan rengøres i koldt el. varmt vand m. en fugtet (ikke våd) klud, uden brug af rengøringsmidler. Vanskeligere pletter skal rengøres m. en svamp.
- Plastdelene skal rengøres m. en fugtet klud.

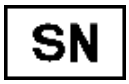
7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.
For nærmere oplysninger se hjemmesiden **www.timago.com**
Tak fordi du har valgt Timago produktet!

BENUTZERHANDBUCH
Rollstuhl mit Transportfunktion
Produktcode: MOBIL-TIM

1. Eigenschaften

Der Rollstuhl besteht aus einem Stahlrahmen. Er verfügt über hochklappbare Armlehnen, die Menschen mit eingeschränkter Mobilität das Ein- und Aussteigen erleichtern. Er ist mit 8-Zoll-Hinterrädern und 6-Zoll-Vorderrädern, manuell gesteuerten Bremsen (Hinterräder), einem Sitz mit Rückenlehne, Sicherheitsgurt und Fußstütze ausgestattet.

Elemente des Rollstuhls:



1. Armlehne
2. Handbremsen
3. Sicherheit Gürtel
4. Rückenlehne
5. Sitz
6. Fußstütze
7. Hinteren Räder 8”
8. Vorderräder 6"
9. Sicherheit Schnalle

Rollstuhl nach Falten:



2. Anwendung

Rollstühle sind für Menschen konzipiert, die Probleme mit der Fortbewegung ohne Hilfe haben, sowie für Patienten mit Funktionsstörungen und eingeschränkter Mobilität. Der Rollstuhl ist nur für den Gebrauch in Innenräumen

geeignet. Der Rollstuhl darf nur mit Hilfe einer Begleitperson verwendet werden. Der Rollstuhl dient als Transportstuhl. Er erleichtert die Fortbewegung im Alltag. Der Rollstuhl wird insbesondere für Menschen empfohlen, die Mobilitätsprobleme haben, die folgende Ursachen haben: Lähmung, Fettleibigkeit oder krankhaftes Untergewicht, Degeneration oder Deformierung von Gliedmaßen, Degeneration oder Gelenkverletzungen, Gliedmaßenverletzungen oder Amputationen, Herz- und Kreislauferkrankungen und Durchblutungsstörungen.

3. Montage

Aufklappen/Zusammenklappen des Rollstuhls:

- Halten Sie den Sitzrahmen mit einer Hand und den Rückenlehnenrahmen mit der anderen fest und spreizen Sie sie auseinander, bis sie vollständig ausgeklappt sind. Schließen Sie den Sicherheitsgurt hinter dem Rücksitz. Ziehen Sie die Armlehnen und die Fußstütze nach unten.
- Um den Rollstuhl zusammenzuklappen, wiederholen Sie die Schritte, beginnend mit dem Einklappen der Armlehnen und der Fußstütze, entriegeln Sie dann den Sicherheitsgurt und halten Sie Rückenlehne und Sitzrahmen fest, indem Sie sie auseinanderziehen, bis sie ganz zusammengeklappt sind.

KLAPPFUNKTION DER ARMLEHNEN:

- Ziehen Sie die Armlehne mit einer leichten Bewegung nach oben.
- Benutzen Sie die Armlehne nicht als Stütze beim Aufstehen. Wenn Sie Hilfe benötigen, bitten Sie um Hilfe.

BREMSEN



Bild 1



Bild 2

- Um die Räder zu blockieren, ziehen Sie die oberen Handbremsen an (Abbildung 1).
- Um die Räder zu entriegeln, betätigen Sie die untere Handbremse (Bild 2).
- Zum Anhalten leicht die oberen Handbremsen betätigen.

FUSSSTÜTZEN

- Benutzen Sie die Fußplatten beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht als Stütze, da Sturzgefahr besteht.

UMSTEIGEN IN DEN ROLLSTUHL

- Beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl, bei der Änderung der Position des Benutzers und beim Aussteigen ist das Feststellen der Bremsen unbedingt erforderlich.
- Beim Platzwechsel sollte sich der Rollstuhl so nah wie möglich am Transferort befinden. Der Rollstuhl sollte das Bett oder einen anderen genutzten Sitz berühren. Wenn der Benutzer seinen Sitz nicht selbständig wechseln kann, setzen Sie ihn in den Rollstuhl um.
- Um eine Instabilität des Rollstuhls zu vermeiden, sollte der Benutzer möglichst tief in der Mitte des Sitzes sitzen.

4. Technische Details

Gesamt Breite	51 cm
Innenweite	43 cm
Gesamt Tiefe	80 cm
Sitzhöhe vom Boden	48 cm
Gesamt Höhe	91 cm
Sitzmaße	43 x 43 cm
Gewicht	9,5 kg
Maximale Kapazität	136 kg
Rahmen Farbe	Weiß

5. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Rollstuhls und die Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften.

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch des Rollstuhls die Funktionsfähigkeit der Bremsen, die Konstruktion und den Zustand der Räder. Verwenden Sie den Rollstuhl nicht, wenn Mängel oder Defekte festgestellt werden.
- Der Rollstuhl verfügt nicht über eine Breitenverstellung. Stellen Sie sicher, dass die Breite des Rollstuhls für den Benutzer geeignet ist.
- Der Rollstuhl ist nur für das Zurücklegen kurzer Strecken im Innenbereich ausgelegt.

6. Reinigung und Wartung

Führen Sie regelmäßig die Wartung der Rollstuhlkomponenten durch:

- Der Sitz kann mit einem feuchten Tuch und kaltem oder warmem Wasser ohne Verwendung von Reinigungsmitteln gereinigt werden. Hartnäckige Flecken können mit einem Schwamm entfernt werden.
- Kunststoffelemente sollten mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

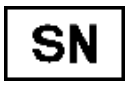
7. Lager und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	LOT- Nummer		Herstellung Datum
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Notiz		Bitte Lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller überprüfte die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte.		

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Weitere Informationen finden Sie unter: **www.timago.com.**
Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναπηρικό αμαξίδιο μεταφοράς

Κωδικός προϊόντος: MOBIL-TIM

1. Κατασκευή

Το αμαξίδιο είναι κατασκευασμένο από χαλύβδινο σκελετό. Διαθέτει αναδιπλούμενα υποβραχιόνια για να διευκολύνει την είσοδο και την έξοδο για άτομα με μειωμένη κινητικότητα. Εξοπλισμένο είναι με τροχούς 8" πίσω και 6" μπροστινούς τροχούς, χειροκίνητα φρένα (πίσω τροχοί), κάθισμα με πλάτη, ζώνη ασφαλείας και υποπόδιο.

Μέρη αμαξιδίου:



1. Υποβραχιόνια
2. Λαβές φρένου ασφαλείαςκάθισμα
3. Ζωνή ασφαλείας
4. Πλάτη
5. Κάθισμα
6. Υποπόδιο
7. Πίσω τροχοί 8"
8. Μπροστινοί τροχοί 6"
9. Πόρπη ασφάλισης

Αναπηρικό αμαξίδιο όταν είναι διπλωμένο:



2. Χρήση

Το αμαξίδιο είναι μια βοηθητική συσκευή για άτομα που αντιμετωπίζουν προβλήματα ανεξάρτητης κίνησης και για άτομα με δυσλειτουργίες και περιορισμούς κινητικότητας. Προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μπορεί να λειτουργήσει μόνο με τη βοήθεια συνοδού. Το αμαξίδιο προορίζεται

για μεταφορά. Σκοπός του είναι να διευκολύνει την κίνηση του χρήστη. Συνιστάται ιδιαίτερα για άτομα με κινητικά προβλήματα που προκαλούνται από: παράλυση, υπερβολικό βάρος, εκφυλισμό ή παραμόρφωση άκρων, εκφύλιση ή τραυματισμό των αρθρώσεων, τραυματισμό άκρων ή ακρωτηριασμούς τους, καρδιακές και αγγειακές παθήσεις, κυκλοφορικές διαταραχές.

3. Συναρμολόγηση και χρήση

ΑΝΑΔΙΠΛΩΣΗ/ΔΙΠΛΩΣΗ ΑΜΑΞΙΔΙΟΥ:

- Πιάστε τον σκελετό του καθίσματος με το ένα χέρι και τον σκελετό της πλάτης με το άλλο, επεκτείνοντας το καρότσι μέχρι να τεντωθεί πλήρως. Στη συνέχεια σφίξτε την πόρπη στερέωσης στο πίσω μέρος της πλάτης. Κατεβάστε τα υποβραχιόνια και το υποπόδιο.
- Για να διπλώσετε το καρότσι, επαναλάβετε τα βήματα, ξεκινώντας με το δίπλωμα των υποβραχινίων και του υποποδίου. Στη συνέχεια, ανοίξτε την πόρπη ασφάλισης, πιάστε την πλάτη και το πλαίσιο του καθίσματος και διπλώστε την μέχρι να διπλωθεί πλήρως.

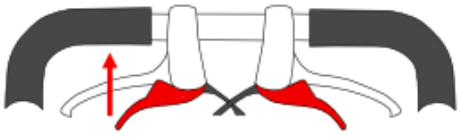
ΣΗΚΩΜΑ ΥΠΟΒΡΑΧΙΝΙΩΝ

- Σηκώστε απαλά τα υποβραχίνια προς τα πάνω.
- Μη χρησιμοποιείτε τα υποβραχιόνια ως βοήθημα για σήκωμα. Εάν είναι απαραίτητο, καλέστε κάποιον για βοήθεια.

ΦΡΕΝΑ



Εικ. 1



Εικ 2.

- Για να ασφαλίσετε τους τροχούς, σφίξτε τις επάνω λαβές του φρένου (Εικ. 1).
- Για να ξεκλειδώσετε, πατήστε τις κάτω λαβές του φρένου (Εικ. 2).
- Για να φρενάρετε, πατήστε τις επάνω λαβές του φρένου.

ΥΠΟΠΟΔΙΑ

- Μη χρησιμοποιείτε το υποπόδιο για να στηριχτείτε κατά το κάθισμα και σήκωμα από το αυτοκίνητο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει την κλίση και την πτώση του αναπηρικού αμαξιδίου.

ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Είναι απαραίτητο να φοράτε ζώνες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το αμαξίδιο.

ΜΠΑΙΝΟΝΤΑΣ ΣΤΟ ΑΜΑΞΙΔΙΟ

- Κατά το κάθισμα, σήκωμα ή αλλαγή της θέση του χρήστη ή παραμονή στην καρέκλα σταματάτε, είναι απαραίτητο να ασφαλίσετε τα φρένα.
- Το αναπηρικό αμαξίδιο πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σημείο μεταφοράς του χρήστη, έτσι ώστε να έρχεται σε επαφή με το κρεβάτι ή άλλο κάθισμα που χρησιμοποιείται. Εάν ο χρήστης δεν μπορεί να μεταφερθεί μόνος του, ο χρήστης θα πρέπει να μεταφερθεί από άλλα άτομα σε αναπηρικό αμαξίδιο.
- Θα πρέπει να κάθεστε όσο το δυνατόν πιο βαθιά στο αμαξίδιο, στη μέση του καθίσματος, για να αποτρέψετε το προϊόν να γίνει ασταθές.

4. Τεχνικές προδιαγραφές

Συνολικό πλάτος	51 cm
Εσωτερικό πλάτος	43 cm
Συνολικό βάθος	80 cm
Ύψος καθίσματος από το έδαφος	48 cm
Συνολικό ύψος	91 cm
Διαστάσεις καθίσματος	43 x 43 cm
Βάρος	9,5 kg
Μέγιστο φορτίο	136 kg
Χρώμα σκελετού	λευκό

5. Επισημάνσεις και συστάσεις

Ο Όμιλος Timago International δεν ευθύνεται για ακατάλληλη χρήση του αναπηρικού αμαξιδίου, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή για χρήση αντίθετη με τον προορισμό του.

- Πριν από κάθε χρήση του αμαξιδίου, ελέγχετε τη λειτουργία των φρένων, τη δομή και την κατάσταση των τροχών. Μην χρησιμοποιείτε το αμαξίδιο εάν εντοπιστούν ελαττώματα ή ελλείψεις.

- Το αμαξίδιο δεν έχει ρύθμιση πλάτους, πριν το χρησιμοποιήσετε, βεβαιωθείτε ότι το πλάτος του αμαξιδίου είναι προσαρμοσμένο στο χρήστη.
- Το αμαξίδιο προορίζεται για χρήση μόνο για μικρές αποστάσεις σε εσωτερικούς χώρους.

6. Συντήρηση

Τα εξαρτήματα του αμαξιδίου πρέπει να συντηρούνται τακτικά:

- Το κάθισμα μπορεί να καθαρίζεται με κρύο ή ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ένα υγρό (όχι βρεγμένο) πανί και χωρίς τη χρήση απορρυπαντικών. Οι πιο δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται με σφουγγάρι.
- Τα πλαστικά στοιχεία πρέπει να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί.

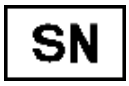
7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Για λόγους εγγύησης, κρατήστε την απόδειξη της αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

9. Σημάνσεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία παραγωγής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής αξιολόγησε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Όλη η προσφορά είναι διαθέσιμη σε εσάς από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στην ιστοσελίδα **www.timago.com**

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Wheelchair with transport function

Product code: MOBIL-TIM

1. Characteristics

Wheelchair is made of steel frame. It features flip-up armrests for easy entry and exit for people with reduced mobility. It is equipped with 8" back and 6" front wheels, manually controlled brakes (back wheels), seat with backrest, security belt and footrest.

Elements of the wheelchair:



1. Armrest
2. Handbrakes
3. Safety belt
4. Backrest
5. Seat
6. Footrest
7. Rear wheel 8"
8. Front wheel 6"
9. Safety buckle

Wheelchair after folding:



2. Application

Wheelchairs are designed for people who have problems with unassisted movement and for patients with dysfunctions and reduced mobility. The wheelchair is suitable for indoor use only. The wheelchair may only be used with the assistance of an accompanying person.

The wheelchair functions as transport chair. It facilitates everyday movement. The wheelchair is especially recommended to people who have problems with mobility which are caused by: paralysis, obesity or abnormal underweight, degenerations or deformity of limbs, degenerations or joints injuries, limbs injuries or amputations, heart and blood vessel disorder and circulatory disorders.

3. Assembly

UNFOLDING/FOLDING WHEELCHAIR:

- Hold seat frame with one hand and backrest frame with another, spreading them apart till fully unfolded. Lock safety buckle located behind backseat. Pull down armrests and footrest.
- To fold wheelchair, repeat actions starting from folding armrests and footrest, then unlock safety buckle and hold backrest and seat frame, pulling them apart till fully folded.

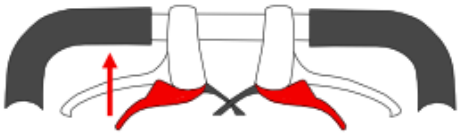
FLIP-UP FUNCTION OF ARMRESTS:

- Pull the armrest upwards with a gentle movement.
- Do not use the armrest as a support while standing up. If help is required – ask for assistance.

BRAKES



Picture 1



Picture 2

- To lock the wheels, tighten the top hand brakes (picture 1).
- To unlock the wheels, press the bottom hand brakes (picture 2).
- To stop, gently press top hand brakes.

FOOTRESTS

- Do not use the footplates as a support while getting in or out of the wheelchair due to the risk of falling over.

GETTING ONTO THE WHEELCHAIR

- It is essential to lock the brakes while getting in or out of the wheelchair, changing the user's position or getting off.

- While changing place, the wheelchair should be located as close as possible to the place of transfer. The wheelchair should touch the bed or other seat being used. If the user cannot change his/her seat independently, transfer the user to the wheelchair.
- The user should sit as deep as possible in the middle of the seat in order to avoid wheelchair instability.

4. Technical details

Overall width	51 cm
Inner width	43 cm
Overall depth	80 cm
Seat height from the ground	48 cm
Overall height	91 cm
Seat dimensions	43 x 43 cm
Weight	9,5 kg
Maximum capacity	136 kg
Frame color	white

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility for improper use of the wheelchair and failure to comply with safety regulations.

6. Cleaning and maintenance

Carry out the maintenance of the wheelchair components regularly:

- The seat can be cleaned with a damp cloth and cold or warm water, without the use of detergents. Difficult stains can be cleaned with a sponge.
- Plastic elements should be cleaned with damp cloth.

7. Storage and transport conditions

The product should not be exposed to direct sunlight.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that, for

warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

REF	Reference number		Manufacturer
LOT	LOT number		Manufacture date
SN	Serial number	MD	Medical device
	Note		Please read the instruction
CE	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.
Learn more at: **www.timago.com.**
Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND
Transpordi funktsiooniga ratastool
Tootekood: MOBIL-TIM

1. Teostus

Ratastool on valmistatud terasraamist. Liikumispuudega inimestele tooli istumist ja sellelt mahatulekut hõlbustavate kallutatavate käetugedega. Varustatud 8" tagarataste ja 6" esiratastega, käsijuhtimisega piduritega (tagarattad), seljatoe ja turvavööga istme ning jalatoega.

Ratastooli elemendid:



1. Käetoed
2. Pidurikäepidemed
3. Turvavöö
4. Seljatugi
5. Iste
6. Jalatugi
7. Tagarattad 8"
8. Esirattad 6"
9. Turvaklamber

Kokkupanduna ratastool:



2. Kasutusotstarve

Ratastool on abivahend iseseisva liikumisega probleeme omavatele ning liikumishäirete ja -piirangutega inimestele. Mõeldud kasutamiseks siseruumides. Kasutatav ainult kaaslase abiga. Ratastool täidab transpordifunktsiooni. Selle eesmärk on kasutaja liikumise hõlbustamine. Eriti soovitatav inimestele, kellel on

liikumisraskused, mille põhjustajateks on: halvatus, ülekaalulisus, jäsemete degeneratsioon või deformatsioon, liigeste degeneratsioon või kahjustus, jäsemete kahjustus või nende amputeerimine, südame-veresoonkonna haigused, vereringehäired.

3. Kokkupanek ja kasutamine

RATASTOOLI LAHTIVÕTMINE/KOKKUPANEK:

- Võtta ühe käega kinni istme ja teisega seljatoe raamist, tõmmates ratastooli lahti kuni täieliku avanemiseni. Seejärel suruda kinni seljatoe tagaküljel asuv turvaklamber. Lasta käetoed ja jalatugi alla.
- Ratastooli kokkupanekuks korrata samu toiminguid, alustades käetugede ja jalatoe kokkupanekust. Seejärel avada turvaklamber, haarata seljatoe ja istme raamist, lükates kokku kuni täieliku sulgumiseni.

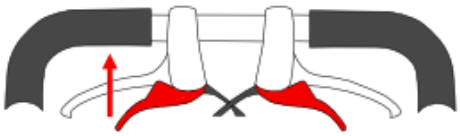
KÄETUGEDE KALLUTAMINE

- Tõsta käetoed ettevaatlikult ülespoole.
- Käetugesid tõusmisel toena mitte kasutada. Vajaduse korral kutsuda keegi appi.

PIDURID



Joon 1



Joon 2.

- Rataste lukustamiseks suruda ülemistele pidurikäepidemetele (joon 1).
- Lukustuse vabastamiseks suruda alumistele pidurikäepidemetele (joon 2).
- Pidurdamiseks suruda ülemistele pidurikäepidemetele.

JALATOED

- Ratastooli istumisel ja sellest väljaastumisel jalatuge toena mitte kasutada, seoses ratastooli ümberkaldumise ning kukkumise ohuga.

TURVAVÖÖ

- Ratastooli kasutamisel tuleb tingimata kinnitada turvavööd.

RATASTOOLI ISTUMINE

- Ratastooli istumise ja sellest väljaastumise, asendi muutmise, peatumise ajal tuleb pidurid tingimata blokeerida.

- Ratastool tuleb ümberistumise kohale võimalikult lähedale paigutada, nii et see oleks voodi või muu kasutatava istmega kokkupuutes. Kui kasutaja ei ole võimeline iseseisvalt ümber istuma, tuleb ta ratastooli tõsta.
- Ratastoolis tuleb toote ebastabiilsuse vältimiseks istuda võimalikult sügaval, istme keskel.

4. Tehniline spetsifikatsioon

Üldine laius	51 cm
Siselaius	43 cm
Kogusügavus	80 cm
Istme kõrgus aluspinnast	48 cm
Kogukõrgus	91 cm
Istme mõõtmed	43 x 43 cm
Kaal	9,5 kg
Maksimaalne kandevõime	136 kg
Raami värv	valge

5. Märkused ja soovitused

Timago International Group ei vastuta ratastooli ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihtotstarbelise kasutamise eest.

- Enne iga ratastooli kasutamist tuleb kontrollida pidurite tõhusust, konstruktsiooni ja rataste seisukorda. Ükskõik milliste defektide või puuduste tuvastamisel ratastooli mitte kasutada.
- Ratastooli laius ei ole reguleeritav, enne kasutamist tuleb veenduda, et ratastooli laius on kasutajale sobiv.
- Ratastool on mõeldud ainult siseruumides lühikeste vahemaade läbimiseks.

6. Hooldamine

Ratastooli elemente tuleb regulaarselt hooldada:

- Istet saab puhastada külma või sooja veega, niiske (mitte märja) lapi ja pesuvahenditeta. Raskesti eemaldatavad plekid tuleb puhastada käsnaga.
- Plastelemendid tuleb puhastada niiske lapiga.

7. Hoiustamise ja transpordi tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

8. Garantiiandmed

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii tarbeks säilitada.

9. Märgistused

REF	Viitenumber		Tootja
LOT	Seeria number		Tootmise kuupäev
SN	Seerianumber	MD	Meditsiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
CE	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil **www.timago.com**
Täname Timago valimise eest!

KORSNIČKE UPUTE

Invalidska kolica s transportnom funkcijom

Šifra proizvoda: MOBIL-TIM

1. Konstrukcija

Kolica su izrađena od čeličnog okvira. Ima sklopive naslone za ruke koji olakšavaju sjedanje i izlazak osobama smanjene pokretljivosti. Opremljen stražnjim kotačima od 8" i prednjim kotačima od 6", ručnim kočnicama (stražnji kotači), sjedalom s naslonom, sigurnosnim pojasom i osloncem za noge.

Elementi kolica:



1. Nasloni za ruke
2. Ručka kočnice
3. Sigurnosna traka
4. Naslon
5. Sjedalo
6. Oslonac za noge
7. Stražnji kotači 8"
8. Prednji kotači 6"
9. Kopča

Invalidska kolica nakon sklapanja:



2. Namjena

Invalidska kolica su pomagalo za osobe koje imaju problema sa samostalnim kretanjem i za osobe s disfunkcijama i ograničenjima kretanja. Namijenjen za upotrebu unutar prostorija. Njime se može upravljati samo uz pomoć osobe u

pratnji. Kolica imaju transportnu funkciju. Svrha mu je olakšati kretanje korisnika. Osobito se preporučuje osobama s poteškoćama u kretanju uzrokovanim: paralizom, prekomjernom tjelesnom težinom, degeneracijom ili deformacijom udova, degeneracijom ili oštećenjem zglobova, oštećenjem ekstremiteta ili njihovim amputacijama, kardiovaskularnim bolestima, poremećajima krvne cirkulacije.

3. Montaža i uporaba

RASKLAPANJE/SKLAPANJE KOLICA:

- Jednom rukom uhvatiti okvir sjedala, a drugom okvir naslona, razvlačeći kolica dok se potpuno ne rasklope. Zatim zategnite sigurnosnu kopču na stražnjoj strani naslona. Spustite naslone za ruke i noge.
- Za sklapanje kolica, ponovite korake, počevši od preklapanja naslona za ruke i noge. Zatim otkopčajte sigurnosnu kopču, uhvatiti okvir naslon za leđa i sjedala i preklopite ih dok se potpuno ne sklope.

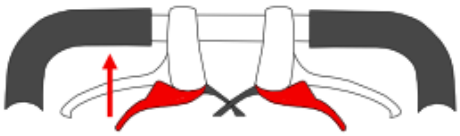
ODMICANJE NASLONCA ZA RUKE

- Lagano podignuti gore naslone za ruke.
- Ne koristiti naslone za ruke kao potporu pri ustajanju. Ako je potrebno, treba pozvati nekoga u pomoć.

KOČNICE



Slika 1



Slika 2

- Za blokiranje kotača, zategnuti gornje ručke kočnice (Slika 1).
- Za otpuštanje pritisnuti donje ručke kočnice (slika 2).
- Za kočenje pritisnuti gornje ručke kočnice.

OSLONCI ZA NOGE

- Ne koristiti oslonac za noge kao potporu kod sjedanja ili silaženja iz kolica, jer se invalidska kolica mogu nagnuti i prevrnuti.

SIGURNOSNA TRAKA

- Neophodno je vezati sigurnosnu traku tijekom uporabe kolica.

SJEDANJE U INVALIDSKA KOLICA

- Prilikom sjedanja, silaska, mijenjanja položaja korisnika ili zaustavljanja, moraju se blokirati kočnice.

- Invalidska kolica treba postaviti što je moguće bliže točki transfera, tako da budu u kontaktu s krevetom ili drugim sjedalom koje se koristi. Ako se korisnik ne može samostalno prebaciti, treba ga prebaciti u invalidska kolica.
- U kolicima sjesti što dublje , na sredini sjedala, kako kolica ne bi izgubila stabilnost.

4. Tehnička specifikacija

Ukupna širina	51 cm
Unutarnja širina	43 cm
Ukupna dubina	80 cm
Visina sjedala u odnosu na tlo	48 cm
Ukupna visina	91 cm
Dimenzije sjedišta	43 x 43 cm
Težina	9,5 kg
Maksimalno opterećenje	136 kg
Boja okvira	bijela

5. Napomene i preporuke

- **Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno korištenje invalidskih kolica, nepoštivanje sigurnosnih pravila ili za korištenje suprotno namjeni.**
- Prije svake uporabe kolica provjerite rad kočnica, strukturu i stanje kotača. Ne koristiti kolica ako se uoče koji kvarovi ili nedostaci.
- Kolica nemaju podesivu širinu, prije korištenja provjerite da li je širina kolica prikladna za korisnika.
- Invalidska kolica namijenjena su samo za kratke distance i u zatvorenom prostoru

6. Održavanje

Elemente kolica potrebno je redovito održavati:

- Sjedalo se može čistiti hladnom ili toplom vodom pomoću vlažne (ne mokre) krpe i bez upotrebe deterdženata. Teže mrlje treba očistiti spužvom.
- Plastične elemente čistiti vlažnom krpom.

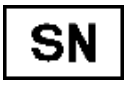
7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, djelovanju vode ili vlage.

8. Detalji o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (fakturu ili račun).

9. Märgistused

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj serije		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pažnja		Proučite upute
	Proizvođač je ocijenio sukladnost s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Kompletna ponuda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na **www.timago.com**. Hvala što ste odabrali Timago!

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ
Szállító funkcióval ellátott tolószék
Termékkód: MOBIL-TIM

1. Jellemzők
A kerekesszék acélvázból készült. Felhajtható kartámaszokkal rendelkezik a mozgáskorlátozottak könnyű be- és kiszállása érdekében. 8"-os hátsó és 6"-os első kerekekkel, kézi vezérlésű fékekkel (hátsó kerekekkel), háttámlával ellátott üléssel, biztonsági övvel és lábtartóval van felszerelve.

A kerekesszék elemei:



1. Karfa
2. Kézifék
3. Biztonság öv
4. Háttámla
5. Ülés
6. Lábtartó
7. Hátulsó kerekek 8"
8. Első kerekek 6"
9. Biztonság csat

Kerekesszék után összecsukható:



2. Alkalmazás
A kerekesszékek olyan emberek számára készültek, akiknek problémái vannak a segítség nélküli mozgással, valamint olyan betegek számára, akiknek működési zavarai vannak és mozgáskorlátozottak. A kerekesszék kizárólag beltéri használatra alkalmas. A kerekesszéket csak kísérő személy segítségével szabad használni. A kerekesszék szállítószékként funkcionál. Megkönnyíti a mindennapi

mozgást. A kerekesszék különösen ajánlott azoknak, akiknek mozgási problémái vannak, amelyeket a következők okoznak: bénulás, elhízás vagy kóros alulsúly, végtagok degenerációja vagy deformitása, degeneráció vagy ízületi sérülés, végtagsérülés vagy amputáció, szív- és érrendszeri rendellenesség, valamint keringési zavarok.

3. Szerelés

KI-/ÖSSZEHAJTÓ KEREKESSZÉK:

- Egyik kezével tartsa az üléskeretet, a másikkal pedig a háttámla keretét, és húzza szét őket, amíg teljesen ki nem nyílik. Biztonsági zár a hátsó ülés mögött. Húzza le a karfát és a lábtámaszt.
- A kerekesszék összecsukásához ismételje meg a műveleteket a karfa és a lábtámasz lehajtásától kezdve, majd oldja ki a biztonsági csatot, és tartsa a háttámlát és az üléskeretet, majd húzza szét őket teljesen összecsukásig.

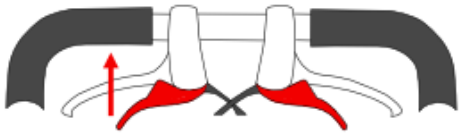
A KARFA FELFELTÉTŐ FUNKCIÓJA:

- Gyengéd mozdulatokkal húzza felfelé a kartámaszt.
- Felállás közben ne használja a kartámaszt támaszként. Ha segítségre van szükség – kérjen segítséget.

FÉKEK



1. kép



2. kép

- A kerekek rögzítéséhez húzza meg a felső kéziféket (1. kép).
- A kerekek feloldásához nyomja meg az alsó kéziféket (2. kép).
- A leállításhoz finoman nyomja meg a felső kéziféket.

LÁBTÁMAK

- Ne használja a lábtányérokat támaszként a tolószékbe való be- vagy kiszálláskor, mert fennáll a leesés veszélye.

FELÜLÉS A KERESŐSZÉKRE

- A tolószékbe való be- vagy kiszálláskor, a felhasználó helyzetének megváltoztatásakor vagy leszálláskor elengedhetetlen a fékek reteszelése.
- Helyváltás közben a kerekesszéket a lehető legközelebb kell elhelyezni az átszállás helyéhez. A kerekesszéknek hozzá kell érnie az ágyhoz vagy más

használt üléshez. Ha a felhasználó nem tudja önállóan átváltani az ülést, helyezze át a kerekesszékbe.

- A felhasználónak a lehető legmélyebben kell ülnie az ülés közepén, hogy elkerülje a kerekesszék instabilitását.

4. Műszaki részletek

Átfogó szélesség	51 cm
Belső szélesség	43 cm
Átfogó mélység	80 cm
Ülésmagasság a talajtól	48 cm
Átfogó magasság	91 cm
Ülés méretei	43 x 43 cm
Súly	9,5 kg
Maximális kapacitás	136 kg
Keret szín	fehér

5. Megjegyzések

A Timago International Group nem vállal felelősséget a kerekesszék nem megfelelő használatáért és a biztonsági előírások be nem tartásáért.

- A kerekesszék minden használata előtt ellenőrizze a fékek hatékonyságát, a kerekek felépítését és állapotát. Ne használja a kerekesszéket, ha bármilyen hibát vagy hiányosságot talál.
- A kerekesszék nem állítható szélességben, ügyeljen arra, hogy a kerekesszék szélessége megfeleljen a használónak.
- A kerekesszéket csak rövid távolságok beltéri megtételére tervezték.

6. Tisztítás és karbantartás

Rendszeresen végezze el a kerekesszék alkatrészek karbantartását:

- Az ülés nedves ruhával és hideg vagy meleg vízzel tisztítható, tisztítószerek használata nélkül. A nehéz foltok szivaccsal tisztíthatók.
- A műanyag elemeket nedves ruhával kell megtisztítani.

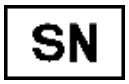
7. Tárolási és szállítási feltételek

A készüléket ne tegye ki közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek.

8. Jótállási információk

A cégünk által forgalmazott valamennyi termékre garancia vonatkozik, melynek feltételeit a weboldalunkon elérhető jótállási jegy tartalmazza. Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta. Kérjük, vegye figyelembe, hogy garanciális okokból a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugta vagy számla) meg kell őrizni.

9. Címkék

	Hivatkozási szám		Gyártó
	LOT szám		Gyártás dátum
	Sorozatszám		Orvosi eszköz
	Jegyzet		Kérem olvassa el az utasítást
	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközök alapvető követelményeinek való megfelelést.		

Teljes termékcsaládunk beszerezhető forgalmazóinknál. További információ: **www.timago.com.** Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

MANUALE D'USO

Sedia a rotelle con funzione di trasporto

Codice prodotto: MOBIL-TIM

1. Caratteristiche

La sedia a rotelle è realizzata con telaio in acciaio. È dotata di braccioli ribaltabili per facilitare l'ingresso e l'uscita delle persone con mobilità ridotta. È dotata di ruote posteriori da 8" e anteriori da 6", freni a controllo manuale (ruote posteriori), sedile con schienale, cintura di sicurezza e poggiapiedi.

Elementi della sedia a rotelle:



1. Bracciolo
2. Freni a mano
3. Sicurezza cintura
4. Schienale
5. Posto a sedere
6. Poggiapiedi
7. Posteriore ruote 8”
8. Ruote anteriori 6”
9. Sicurezza fibbia

Sedia a rotelle dopo pieghevole:



2. Applicazione

Le sedie a rotelle sono progettate per persone che hanno problemi di movimento senza assistenza e per pazienti con disfunzioni e mobilità ridotta. La sedia a rotelle è adatta solo per uso interno. La sedia a rotelle può essere utilizzata solo con l'assistenza di un accompagnatore. La sedia a rotelle funziona come sedia da trasporto. Facilita il movimento quotidiano. La sedia a rotelle è particolarmente

consigliata a persone che hanno problemi di mobilità causati da: paralisi, obesità o sottopeso anomalo, degenerazioni o deformità degli arti, degenerazioni o lesioni alle articolazioni, lesioni agli arti o amputazioni, disturbi cardiaci e dei vasi sanguigni e disturbi circolatori.

3. Assemblea

SEDIA A ROTELLE PIEGHEVOLE/APERTA:

- Tenere il telaio del sedile con una mano e il telaio dello schienale con l'altra, allargandoli fino a quando non sono completamente aperti. Bloccare la fibbia di sicurezza situata dietro il sedile posteriore. Tirare verso il basso i braccioli e il poggiapiedi.
- Per piegare la sedia a rotelle, ripetere le operazioni iniziando con i braccioli e il poggiapiedi pieghevoli, quindi sbloccare la fibbia di sicurezza e tenere fermo lo schienale e il telaio del sedile, allontanandoli fino a quando non sono completamente piegati.

FUNZIONE RIBALTABILE DEI BRACCIOLI:

- Tirare il bracciolo verso l'alto con un movimento delicato.
- Non usare il bracciolo come supporto mentre ci si alza. Se è necessario aiuto, chiedere assistenza.

FRENI

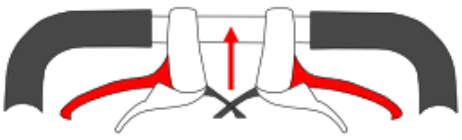


Immagine 1



Immagine 2

- Per bloccare le ruote, serrare i freni a mano superiori (immagine 1).
- Per sbloccare le ruote, premere i freni a mano inferiori (immagine 2).
- Per fermarsi, premere delicatamente i freni a mano superiori.

POGGIAPIEDI

- Non utilizzare i poggiapiedi come supporto per salire o scendere dalla sedia a rotelle, poiché sussiste il rischio di caduta.

SALIRE SULLA SEDIA A ROTELLE

- È essenziale bloccare i freni quando si sale o si scende dalla sedia a rotelle, quando si cambia posizione o quando si scende.

- Durante il cambio di posto, la sedia a rotelle deve essere posizionata il più vicino possibile al luogo del trasferimento. La sedia a rotelle deve toccare il letto o un altro sedile utilizzato. Se l'utente non riesce a cambiare posto in modo indipendente, trasferirlo sulla sedia a rotelle.
- Per evitare l'instabilità della sedia a rotelle, l'utente deve sedersi il più possibile al centro del sedile.

4. Dettagli tecnici

Complessivamente larghezza	51 cm
Larghezza interna	43 cm
Complessivamente profondità	80 cm
Altezza del sedile da terra	48 cm
Complessivamente altezza	91 cm
Dimensioni del sedile	43 x 43 cm
Peso	9,5 kg
Capacità massima	136 kg
Telaio colore	bianco

5. Appunti

Timago International Group non si assume alcuna responsabilità per l'uso improprio della sedia a rotelle e per il mancato rispetto delle norme di sicurezza.

- Prima di ogni utilizzo della sedia a rotelle, controllare l'efficienza dei freni, la costruzione e le condizioni delle ruote. Non utilizzare la sedia a rotelle se si riscontrano difetti o carenze.
- La sedia a rotelle non è dotata di regolazione della larghezza. Assicurarsi che la larghezza della sedia a rotelle sia adatta all'utente.
- La sedia a rotelle è progettata solo per percorrere brevi distanze in ambienti chiusi.

6. Pulizia e manutenzione

Eseguire regolarmente la manutenzione dei componenti della sedia a rotelle:

- Il sedile può essere pulito con un panno umido e acqua fredda o calda, senza l'uso di detergenti. Le macchie difficili possono essere pulite con una spugna.

- Gli elementi in plastica devono essere puliti con un panno umido.

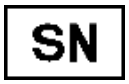
7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero di LOTTO		Produzione data
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Per favore leggi le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali dei dispositivi medici.		

La nostra linea completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori.
Per saperne di più: **www.timago.com.**
Grazie per aver scelto Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Neįgaliojo vežimėlis su transportavimo funkcija
Produkto kodas: MOBIL-TIM

1. Pagaminimas

Vežimėlis pagamintas iš plieno rėmo. Turi pasvirąsias alkūnių atramas, todėl neįgaliajam asmeniui į vežimėlį įlipti ir iš jo išlipti lengviau. Įrengti 8" galiniai ir 6" priekiniai ratai, rankiniu būdu valdomi stabdžiai (galiniai ratai), sėdynė su atlošu, saugos diržas ir atrama kojoms.

Vežimėlio dalys:



1. Porankiai
2. Stabdžių rankenos
3. Saugos diržas
4. Ryglæn
5. Sėdynė
6. Kojų atrama
7. Priekiniai ratai 8"
8. Galiniai ratai 6"
9. Saugos sagtis

Suglaustas neįgaliojo vežimėlis:



2. Naudojimas

Vežimėlis yra pagalbinė priemonė asmenims, kurie patiria sunkumų judant savarankiškai, ir asmenims, turintiems judėjimo sutrikimų ir apribojimų. Naudojamas patalpose. Gali būti naudojamas tik lydint kitam asmeniui. Vežimėlis

turi transportavimo funkciją. Paskirtis – palengvinti vartotojo judėjimą. Ypač rekomenduojama žmonėms, turintiems judėjimo problemų, kurias sukelia: paralyžius, antsvoris, galūnių degeneracija arba deformacija, sąnarių degeneracija ar pažeidimas, galūnių pažeidimas ar amputacija, širdies ir kraujagyslių ligos, kraujotakos sutrikimai.

3. Montavimas ir naudojimas

VEŽIMĖLIO IŠSKLEIDIMAS/SULANKSTYMAS:

- Viena ranka suimkite sėdynės rėmą, o kita – atlošo rėmą, ištieskite vežimėlį, kol jis visiškai išsiskleis. Tada užspauskite tvirtinimo sagtį atlošo gale. Nuleiskite porankius ir kojų atramą.
- Norėdami sulankstyti vežimėlį, pakartokite veiksmus, pradėdami nuo porankių ir kojų atramos sulenkimo. Tada atsekite tvirtinimo sagtį, suimkite už atlošo ir sėdynės rėmų ir sulenkite, kol visiškai susilankstys.

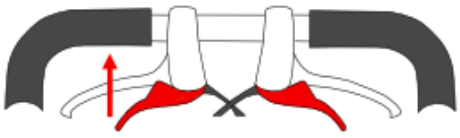
ALKŪNIŲ ATRAMŲ ATLENKIMAS

- Švelniai pakelkite porankius aukštyn.
- Nenaudokite alkūnių atramų atsikelti. Jei reikia pagalbos, pakvieskite kitą asmenį.

STABDŽIAI



1 pav.



2 pav.

- Norėdami užfiksuoti ratus, priveržkite viršutines stabdžių rankenas (1 pav.).
- Norėdami atrakinti, paspauskite apatines stabdžių rankenas (2 pav.).
- Norėdami stabdyti, paspauskite viršutines stabdžių rankenas.

KOJŲ ATRAMOS

- Nenaudokite kojų atramos atsiremti įlipant į vežimėlį ir išlipant iš jo, nes vežimėlis gali apvirsti ir jūs galite iškristi.

SAUGOS DIRŽAI

- Naudojant vežimėlį būtina užsegti saugos diržus.

ĮLIPIMAS Į VEŽIMĖLĮ

- Prieš įlipdami į vežimėlį, išlipdami iš jo, keisdami naudotojo padėtį, sustodami būtinai įjunkite stabdžius.
- Vežimėlis turi būti pastatytas kuo arčiau tos vietos, į kurią bus perkeliamas naudotojas , taip, kad jis liestų lovą ar kitą sėdynę. Jei naudotojas nesugeba persėsti į vežimėlį pats, jį perkelkite.
- Vežimėlyje reikia atsisėsti kiek įmanoma giliau, per sėdynės vidurį, kad būtų išvengta gaminio nestabilumo.

4. Techninė specifikacija

Bendras plotis	51 cm
Vidinis plotis	43 cm
Bendras gylis	80 cm
Sėdynės aukštis nuo žemės	48 cm
Bendras aukštis	91 cm
Sėdynės matmenys	43 x 43 cm
Svoris	9,5 kg
Maksimali apkrova	136 kg
Rėmo spalva	balta

5. Pastabos ir rekomendacijos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą vežimėlio naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį

- Prieš kiekvieną vežimėlio naudojimą patikrinkite stabdžių veikimą, konstrukciją ir ratų būklę. Nenaudokite vežimėlio, jei yra kokių nors defektų ar trūkumų
- Vežimėlio plotis nereguliuojamas, todėl prieš naudodami vežimėlį įsitikinkite, kad jo plotis naudotojui tinkamas.
- Vežimėlis skirtas važiuoti tik nedidelius atstumus patalpose.

6. Priežiūra

Periodiškai prižiūrėkite vežimėlio elementus:

- Sėdynę galima valyti šaltu arba šiltu vandeniu, naudojant drėgną (ne šlapią) skudurėlį ir nenaudojant ploviklių. Sunkiau šalinamas dėmes valykite kempine.

- Plastikinius elementus reikia valyti drėgna šluoste.

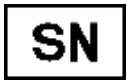
7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje **www.timago.com**
Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA
Ratiņkrēsls ar transportēšanas funkciju
Produkta kods: MOBIL-TIM

1. Konstrukcija

Ratiņkrēsls ir izgatavots no tērauda rāmja. Tam ir atlokāmi roku balsti, atvieglojot apsēšanos un piecelšanos cilvēkiem ar kustību traucējumiem. Ratiņkrēslam ir 8 collu aizmugurējie un 6 collu priekšējie riteņi, manuāli vadāmas bremzes (aizmugurējie riteņi), sēdeklis ar atzveltni un drošības jostu, kā arī kāju balsts.

Ratiņkrēsla elementi:



1. Roku balsti
2. Bremžu rokturi
3. Drošības josta
4. Atzveltne
5. Sēdeklis
6. Kāju balsts
7. Aizmugurējie riteņi 8"
8. Priekšējie riteņi 6"
9. Drošības aizdare

Salocīts ratiņkrēsls:



2. Lietošana

Ratiņkrēsls ir palīgierīce cilvēkiem, kuriem ir grūti pārvietoties patstāvīgi, kā arī cilvēkiem ar disfunkcijām un ierobežotām pārvietošanās spējām. Tas ir paredzēts lietošanai iekštelpās. Ratiņkrēslu var lietot tikai ar pavadošās personas palīdzību. Ratiņkrēslam ir transportēšanas funkcija. Tā mērķis ir atvieglot lietotājam

pārvietošanos. Īpaši ieteicams cilvēkiem ar kustību traucējumiem šādu iemeslu dēļ: paralīze, liekais svars, ekstremitāšu deģenerācija vai deformācija, locītavu deģeneratīvas slimības vai bojājumi, ekstremitāšu bojājumi vai amputācija, sirds un asinsvadu slimības, asinsrites traucējumi.

3. Montāža un lietošana

RATIŅKRĒSLA ATLOCĪŠANA/SALOCĪŠANA:

- Ar vienu roku turiet sēdekļa rāmi un ar otru atzveltnes rāmi, atlokot ratiņkrēslu, līdz tas ir pilnībā salikts. Pēc tam aizdariet stiprinājuma skavu atzveltnes aizmugurē. Nolaidiet roku balstus un kāju balstu.
- Lai salocītu ratiņkrēslu, atkārtojiet minētās darbības, salokot sākumā roku balstus un kāju balstu. Pēc tam atsprādzējiet stiprinājuma skavu, satveriet atzveltni un sēdekļa rāmi un salokiet to, līdz tas ir pilnībā salocīts.

ROKU BALSTU ATLOCĪŠANA

- Ar maigu kustību paceliet roku balstu uz augšu.
- Nedrīkst izmantot roku balstus kā palīglīdzekli pieceļoties. Ja nepieciešams, izsauciet palīgu.

BREMZES



1. att.



2. att.

- Lai nofiksētu riteņus, nospiediet augšējos bremžu rokturus (1. att.).
- Lai atlaistu bremzes, nospiediet apakšējos bremžu rokturus (2. att.).
- Lai bremzētu, nospiediet augšējos bremžu rokturus.

KĀJU BALSTI

- Nedrīkst izmantot kāju balstu, lai atbalstītu sevi, apsēžoties vai pieceļoties no ratiņkrēsla, jo tas var izraisīt ratiņkrēsla sasvēršanos un nokrišanu.

DROŠĪBAS JOSTA

- Lietojot ratiņkrēslu, obligāti jālieto drošības jostas.

APSĒŠANĀS UZ RATIŅKRĒSLA

- Apsēžoties, pieceļoties, mainot lietotāja pozīciju un apstājoties, vienmēr jānobloķē bremzes.

- Ratiņkrēsls ir jānovieto pēc iespējas tuvāk vietai, no kuras lietotājs pārsēžas, lai ratiņkrēsls saskartos ar gultu vai citai sēdvietai. Ja lietotājs nevar pārsēsties paša spēkiem, viņš ir jāpārnes uz ratiņkrēsla.
- Lai produkts nekļūtu nestabils, uz tā vajadzētu sēdēt pēc iespējas dziļāk, sēdekļa vidū.

4. Tehniskā specifikācija

Kopējais platums	51 cm
Iekšējais platums	43 cm
Kopējais dziļums	80 cm
Sēdekļa augstums no zemes	48 cm
Kopējais augstums	91 cm
Sēdekļa izmēri	43 x 43 cm
Svars	9,5 kg
Maksimālā slodze	136 kg
Rāmja krāsa	balta

5. Piezīmes un ieteikumi

Timago International Group **neuzņemas atbildību par ratiņkrēsla nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai lietošanu pretēji paredzētajam mērķim.**

- Pirms katras ratiņkrēsla lietošanas reizes pārbaudiet bremžu stāvokli, konstrukciju un riteņu stāvokli. Nedrīkst lietot ratiņkrēslu, ja tam ir atklāti defekti vai trūkumi.
- Ratiņkrēslam nav iespējams regulēt platumu – pirms lietošanas pārliecinieties, vai ratiņkrēsla platums ir piemērots lietotājam.
- Ratiņkrēsls ir paredzēts lietošanai tikai nelielos attālumos iekštelpās.

6. Kopšana

Ratiņkrēsla sastāvdaļas regulāri jākopj:

- Sēdekli var tīrīt ar aukstu vai siltu ūdeni, izmantojot mitru (bet ne slapju) drānu un neizmantojot mazgāšanas līdzekļus. Noturīgāki traipi jātīra ar sūkli.
- Plastmasas elementi jātīra ar mitru drānu.

7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir atrodami saņemtajā garantijas talonā. Garantijas sūdzību nolūkos saglabājiet pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!
	Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Sīkāka informācija ir atrodama mūsu vietnē **www.timago.com**
Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Cadeira de rodas com função de transporte

Código do produto: MOBIL-TIM

1. Versão

A cadeira é feita de um quadro de aço. Tem apoios de braço articulados para facilitar a entrada e saída de pessoas com mobilidade reduzida. Equipada com rodas traseiras de 8” e rodas dianteiras de 6”, travões manuais (rodas traseiras), assento com encosto e cinto de segurança, apoio para os pés.

Componentes da cadeira:



1. Apoios de braço
2. Alças de travagem
3. Cinto de segurança
4. Encosto
5. Assento
6. Apoio para os pés
7. rodas traseiras 8”
8. rodas dianteiras 6”
9. Fivela de segurança

Cadeira de rodas depois de dobrar:



2. Uso

A cadeira de rodas é um equipamento auxiliar para pessoas que têm problemas com locomoção de forma independente e para pessoas com disfunções e limitações de mobilidade. Concebida para uso em interiores. Só pode ser operada com a assistência de um acompanhante. A cadeira tem uma função de transporte.

Foi concebida para facilitar a deslocação do utilizador. Especialmente recomendada para pessoas com problemas de mobilidade causados por: paralisia, excesso de peso, degeneração ou deformação dos membros, degeneração ou danos nas articulações, danos nos membros ou as suas amputações, doenças cardíacas e vasculares, distúrbios circulatórios.

3. Manutenção e utilização

DESDOBRAR E DOBRAR A CADEIRA:

- Segure o quadro do assento com uma mão, segure o quadro do encosto com a outra mão, abrindo a cadeira até que esteja totalmente desdobrada. Em seguida, aperte a fivela de segurança na parte de trás do encosto. Abaixe os apoios para os braços e os pés.
- Para dobrar a cadeira, repita os passos começando por dobrar os apoios para os braços e os pés. Em seguida, desaperte a fivela de segurança, segure os quadros do encosto e o assento, dobrando até que estejam totalmente dobrados.

INCLINAR OS APOIOS DE BRAÇO

- Levante suavemente os apoios de braço para cima.
- Não use apoios de braço como auxílio para ficar em pé. Se necessário, chame uma pessoa para obter ajuda.

TRAVÕES



Fig. 1

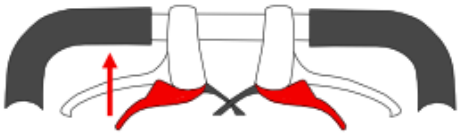


Fig. 2.

- Para travar as rodas, aperte as alças superiores de travagem (Fig. 1).
- Para desbloquear, pressione as alças inferiores de travagem (Fig. 2).
- Pressione as alças superiores de travagem para travar.

APOIOS PARA OS PÉS

- Não use o apoio para os pés para se apoiar ao subir e descer, devido ao risco de inclinar a cadeira e cair.

CINTO DE SEGURANÇA

- Ao usar a cadeira, é absolutamente necessário apertar os cintos de segurança.

SENTAR-SE NA CADEIRA

- Ao sentar-se, ao levantar-se, ao mudar de posição do utilizador e durante uma parada é absolutamente necessário bloquear os travões.
- A cadeira deve ser posicionada o mais próximo possível do local de mudança para que esteja em contacto com a cama ou outro assento a ser usado. Se o utilizador não conseguir mover-se sozinho, mova-o para a cadeira.
- Sente-se o mais profundamente possível no meio do assento da cadeira para evitar que o produto se torne instável.

4. Especificações técnicas

Largura total	51 cm
Largura interna	43 cm
Profundidade total	80 cm
Altura do assento em relação ao solo	48 cm
Altura total	91 cm
Dimensões do assento	43 x 43 cm
Peso	9,5 kg
Carga máxima	136 kg
Cor do quadro	branco

5. Observações e recomendações

O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido da cadeira de rodas, não cumprimento das regras de segurança e uso indevido.

- Antes de cada utilização da cadeira, verifique a eficiência dos travões, o quadro e o estado das rodas. Não use a cadeira se forem encontradas falhas ou deficiências.
- A cadeira não possui ajuste de largura, certifique-se de que a largura da cadeira esteja ajustada ao utilizador antes de usá-la.
- A cadeira foi concebida para cobrir apenas distâncias curtas em casa.

6. Manutenção

A manutenção regular dos seguintes componentes da cadeira deve ser realizada:

- O assento pode ser limpo com água fria ou morna usando um pano húmido (não molhado) e sem o uso de detergentes. Manchas mais difíceis devem ser limpas com uma esponja.
- Os componentes de plástico devem ser limpos com um pano húmido.

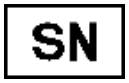
7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

9. Designações

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte as instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

A oferta completa está disponível para si nos nossos distribuidores. Saiba mais em **www.timago.com**
Obrigado por escolher o Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
Scaun cu rotile cu funcție de transport
Cod produs: MOBIL-TIM

1. Realizare
Scaunul cu rotile este fabricat dintr-un cadru din oțel. Acesta are cotiere pivotante pentru a facilita urcarea și coborârea persoanelor cu mobilitate redusă. Echipat cu roți spate de 8" și roți față de 6", frâne acționate manual (roți spate), șezut cu spătar, precum și centură de siguranță și suport pentru picioare.

Elemente ale căruciorului:



1. Cotiere
2. Mânere frână
3. Centură de siguranță
4. Spătar
5. Șezut
6. Suport pentru picioare
7. Roți din spate de 8"
8. Roți din față de 6"
9. Clemă de siguranță

Scaun cu rotile atunci când este pliat:



2. Utilizare
Scaunul cu rotile este un echipament de asistență pentru persoanele cu probleme de deplasare independentă precum și pentru persoanele cu disfuncții și limitări de mobilitate. Acesta este conceput pentru utilizare în interior. Poate fi utilizat numai cu ajutorul unei persoane însoțitoare. Scaunul cu rotile îndeplinește funcția

de transport. Are drept obiectiv să faciliteze mobilitatea utilizatorului. Recomandat în special pentru persoanele cu probleme de mobilitate cauzate de: paralizie, supraponderabilitate, degenerarea sau deformarea membrelor, degenerarea sau deteriorarea articulațiilor, deteriorarea membrelor sau amputarea acestora, boli cardiovasculare și boli vasculare, tulburări ale circulației sangvine.

3. Montaj și utilizare

DESFACEREA/PLIEREA CĂRUCIORULUI:

- Prindeți cadrul șezutului cu o mână, iar cu cealaltă mână prindeți cadrul spătarului, desfăcând căruciorul până când este complet întins. Apoi strângeți catarama de siguranță de la spătarul spătarului. Coborâți cotierele și suportul pentru picioare.
- Pentru a plia căruciorul, repetați pașii începând cu plierea cotierelor și suportului pentru picioare. Apoi desfaceți catarama de siguranță, apucați cadrul spătarului și al șezutului, pliați până la plierea completă.

ÎNCLINAREA COTIERELOR

- Ridicați delicat cotierele.
- Nu folosiți cotierele ca ajutor pentru a vă ridica. Dacă este necesar, apelați la o persoană pentru asistență.

FRÂNELE



Fig. 1

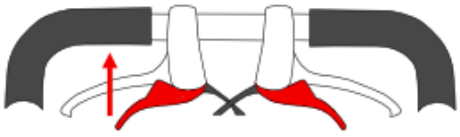


Fig. 2.

- Pentru a bloca roțile, strângeți mânerele frânei superioare (fig.1).
- Pentru a debloca, apăsați mânerele inferioare ale frânei (fig.2).
- Pentru a frâna, apăsați mânerele superioare de frână.

SUPORT PENTRU PICIOARE

- Suportul pentru picioare nu trebuie utilizat ca suport în timpul așezării sau coborârii, din cauza riscului de înclinare a căruciorului și de cădere.

CENTURA DE SIGURANȚĂ

- În timpul utilizării căruciorului, centurile de siguranță trebuie în mod obligatoriu cuplate.

AȘEZAREA ÎN SCAUNUL CU ROTILE

- În timpul urcării, coborârii, schimbării poziției utilizatorului, opririi, frânele trebuie obligatoriu blocate.
- Scaunul cu rotile trebuie poziționat cât mai aproape posibil de zona de transfer, astfel încât să fie în contact cu patul sau cu alt șezut utilizat. În cazul în care utilizatorul nu este capabil să se transfere independent, acesta trebuie transferat pe scaunul cu rotile.
- Așezați-vă cât mai adânc posibil în cărucior, în mijlocul șezutului, pentru a preveni instabilitatea produsului.

4. Specificații tehnice

Lățimea totală	51 cm
Lățimea internă	43 cm
Adâncimea totală	80 cm
Înălțimea șezutului de la sol	48 cm
Înălțime totală	91 cm
Dimensiunile șezutului	43 x 43 cm
Greutate	9,5 kg
Sarcina maximă	136 kg
Culoarea cadrului	albă

5. Observații și recomandări

Timago International Group nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a scaunului rulant, nerespectarea normelor de siguranță sau utilizarea neconform destinației acestuia.

- Înainte de fiecare utilizare a scaunului cu rotile, verificați eficiența frânelor, structura, precum și starea roților. Nu utilizați căruciorul dacă constatați defecte sau deficiențe.
- Căruciorul nu dispune de o reglare a lățimii, înainte de utilizare vă rugăm să vă asigurați că lățimea căruciorului este potrivită pentru utilizator.
- Căruciorul este conceput numai pentru distanțe scurte în interior.

6. Mentenanță

Trebuie efectuată o întreținere periodică a componentelor căruciorului:

- Șezutul poate fi curățat cu apă rece sau caldă, folosind o cârpă umedă (nu udă) și fără detergenți. Petele mai dificile trebuie curățate cu un burete.
- Elementele din mase plastice trebuie curățate cu o cârpă umedă.

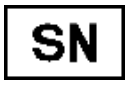
7. Condiții de depozitare și transport

Nu expuneți produsul la acțiunea directă a razelor solare, apei sau umidității.

8. Date de garanție

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cartea de garanție pe care ați primit-o. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție (bon sau factură) pentru garanție.

9. Marcaje

	Numărul de referință		Producător
	Numărul seriei		Data de producție
	Numărul de serie		Produs medical
	Atenție		Citiți instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale privind produsele medicale.		

Întreaga gamă vă stă la dispoziție la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la **www.timago.com**

Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE
Invalidný vozík s prepravnou funkciou
Kód produktu: MOBIL-TIM

1. Prevedenie
Vozík je vyrobený z oceľového rámu. Má sklopné lakťové opierky, ktoré uľahčujú nastupovanie a vystupovanie osobám so zníženou pohyblivosťou. Vybavený 8" zadnými kolesami a 6" prednými kolesami, ručne ovládanými brzdami (zadné kolesá), sedadlom s operadlom a bezpečnostným pásom a opierkou na nohy.

Komponenty vozíka:



1. Lakťové opierkya
2. Brzdové rukoväte
3. Bezpečnostý pas
4. Opierka achrbta
5. Sedidlo
6. Opierka nôh
7. Zadné kolieska ø 8"
8. Predné kolieska ø 6"
9. Poistná spona

Invalidný vozík po zložení:



2. Použitie
Vozík je zdravotnícka pomôcka pre ľudí, ktorí majú problémy so samostatnou mobilitou a pre ľudí s pohybovými dysfunkciami a obmedzeniami. Určené na použitie v interiéri. Môže sa používať len s pomocou sprevádzajúcej osoby. Vozík

plní prepravnú funkciu. Jeho cieľom je uľahčiť používateľovi pohyb. Odporúča sa najmä pre ľudí s problémami s pohyblivosťou spôsobenými: ochrnutím, nadváhou, degeneráciou alebo deformáciou končatín, degeneráciou alebo poškodením kĺbov, poškodením končatín alebo ich amputáciou, ochorením srdca a ciev, poruchami krvného obehu.

3. Montáž a používanie

ROZKLADANIE/SKLADANIE VOZÍKA:

- Jednou rukou uchopte rám sedadla a druhou rukou uchopte rám operadla a ťahajte vozík od seba až do úplného rozloženia. Potom utiahnite bezpečnostnú sponu na zadnej strane operadla. Spustite lakťové opierky a opierku nôh.
- Ak chcete invalidný vozík zložiť, zopakujte kroky začínajúce zložením lakťových opierok a opierky nôh. Potom odopnite bezpečnostnú sponu, uchopte operadlo a rám sedadla a zložte ho, kým nebude vozík úplne zložený.

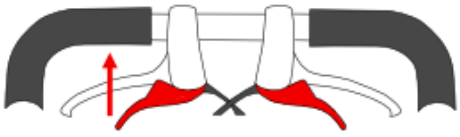
SKLÁPANIE LAKŤOVÝCH OPIEROK

- Jemným pohybom zdvihnite lakťovú opierku smerom nahor.
- Nepoužívajte lakťové opierky ako pomôcku na vstávanie. V prípade potreby by sa mala zavolať osoba na pomoc.

BRZDY



Obr. 1.



Obr. 2.

- Ak chcete kolesá zablokovať, utiahnite horné brzdové rukoväte (obr. 1).
- Ak chcete odblokovať, stlačte spodné brzdové rukoväte (obr. 2).
- Stlačením horných rukovätí brzdy zabrzdite.

OPIERKY NÔH

- Počas nastupovania a vystupovania nepoužívajte opierky nôh ako oporu, pretože hrozí riziko prevrátenia vozíka a pádu.

BEZPEČNOSTNÝ PÁS

- Pri používaní vozíka je nevyhnutné, aby boli zapnuté bezpečnostné pásy.

NASTUPOVANIE NA VOZÍK

- Pri nastupovaní, vystupovaní, zmene polohy používateľa a zastavovaní je nevyhnutné, aby boli brzdy zablokované.
- Vozík by mal byť umiestnený čo najbližšie k miestu premiestnenia tak, aby bol v kontakte s posteľou alebo iným používaným sedadlom. Ak používateľ nie je schopný samostatného premiestnenia, je potrebné ho premiestniť na vozík.
- Vo vozíku sa posaďte maximálne hlboko, v strede sedadla, aby ste zabránili nestabilite produktu.

4. Technická špecifikácia

Celková šírka	51 cm
Vnútorná šírka	43 cm
Celková hĺbka	80 cm
Výška sedadla od zeme	48 cm
Celková výška	91 cm
Rozmery sedadla	43 x 43 cm
Hmotnosť	9,5 kg
Maximálne zaťaženie	136 kg
Farba rámu	biela

5. Poznámky a odporúčania

Spoločnosť Timago International Group nezodpovedá za nesprávne pohybovanie sa na vozíku, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel alebo používanie na iný ako určený účel.

- Pred každým použitím vozíka skontrolujte účinnosť bŕzd, správnosť konštrukcie a stav kolies. Vozík nepoužívajte, ak zistíte akékoľvek chyby alebo nedostatky.
- Vozík nemá nastavenie šírky, pred použitím sa uistite, že šírka vozíka je prispôsobená používateľovi.
- Vozík je určený len na krátke vzdialenosti v interiéri.

6. Údržba

Musí sa vykonávať pravidelná údržba komponentov vozíka:

- Sedadlo možno čistiť studenou alebo teplou vodou s použitím vlhkej (nie mokrej) handričky a bez použitia čistiacich prostriedkov. Náročnejšie škvrny by sa mali čistiť špongiou.
- Plastové časti by sa mali čistiť vlhkou handričkou.

7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

8. Údaje o záruke

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Na účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účet alebo faktúru).

9. Označenia

REF	Referenčné číslo		Výrobca
LOT	Sériové číslo		Dátum výroby
SN	Výrobné číslo	MD	Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
CE	Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na **www.timago.com**

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO
Invalidski voziček s transportno funkcijo
Koda izdelka: MOBIL-TIM

1. Izdelava
Invalidski voziček je izdelan iz jeklenega okvirja. Ima zložljiva naslonjala za roke za lažje vstopanje in izstopanje oseb z omejeno mobilnostjo. Opremljen z 8" zadnjimi kolesi in 6" sprednjimi kolesi, ročno upravljanimi zavorami (zadnja kolesa), sedežem z naslonjalom, varnostnim pasom in oporo za noge.

Elementi vozička:



1. Nasloni za roke
2. Ročaji zavor
3. Varnostni pas
4. Naslonjalo
5. Sedež
6. Naslon za noge
7. Zadnja kolesa 8"
8. Sprednja kolesa 6"
9. Sikkerhedsbøjle

Invalidski voziček zložen za transport:



2. Uporaba
Invalidski voziček je pomožna naprava za ljudi, ki imajo težave s samostojnim gibanjem in za ljudi z motnjami v delovanju in gibalno omejenimi. Zasnovan je za uporabo v zaprtih prostirih. Upravlja se lahko le s pomočjo spremljevalca. Voziček ima transportno funkcijo. Njegov namen je olajšati gibanje uporabnika. Posebej

priporočljivo za ljudi z motnjami gibanja, ki so posledica: paralize, prekomerne telesne teže, degeneracije ali deformacije okončin, degeneracije ali poškodbe sklepov, poškodbe okončin ali amputacije, bolezni srca in ožilja, motenj krvnega obtoka.

3. Montaža in uporaba

RAZSTAVLJANJE/ZLAGANJE VOZIČKA

- Z eno roko primite okvir sedeža, z drugo roko primite okvir naslonjala in raztegnite voziček, dokler ni popolnoma razstavljen. Nato zategnite varnostno zaponko na hrbtni strani naslonjala. Spustite nasloni za roke in noge.
- Za zlaganje vozička ponovite korake, začnite z zlaganjem naslonov za roke in opore za noge. Nato odpnite varovalno zaponko, primite naslonjalo in okvir sedeža ter ju zložite, dokler ni popolnoma zložena.

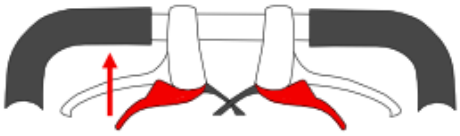
ODPIRANJE NASLONA ZA ROKE

- Nežno dvignite naslona za roke.
- Naslona za roke ne uporabljajte kot pomoč pri vstajanju. Po potrebi pokličite pomoč.

ZAVORE



Slika 1



Slika 2

- Za blokiranje koles pritisnite zgornje zavorne ročaje (slika 1).
- Za odblokiranje pritisnite spodnje zavorne ročaje (slika 2).
- Za zaviranje pritisnite zgornje zavorne ročaje.

NASLONI ZA NOGE

- Nasloni za noge ne smete uporabljati za oporo pri vstopanju in izstopanju, saj obstaja nevarnost, da se invalidski voziček prevrne in pade.

VARNOSTNI PAS

- Med uporabo vozička morate biti obvezno pripeti z varnostnim pasom.

VZSTOPANJE NA VOZIČEK

- Pri vstopanju, izstopanju, spreminjanju položaja uporabnika in ustavljanju morajo biti zavore blokirane.

- Invalidski voziček naj bo nameščen čim bližje točki prestopa, tako da je v stiku s posteljo ali drugim uporabljenim sedežem. Če uporabnik ne more sam prestopiti, ga je treba prestaviti na invalidski voziček.
- V invalidski voziček se usedite čim globlje, na sredino sedeža, da preprečite nestabilnost izdelka.

4. Tehnična specifikacija

Celotna širina	51 cm
Notranja širina	43 cm
Celotna globina	80 cm
Višina sedeža od tal	48 cm
Celotna višina	91 cm
Dimenzije sedeža	43 x 43 cm
Teža	9,5 kg
Maksimalna obremenitev	136 kg
Barva okvirja	bela

5. Komentarji in priporočila

Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo vozička, neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.

- Pred vsako uporabo vozička preverite delovanje zavor, strukturo in stanje koles. Ne uporabljajte vozička, če se odkrijejo kakršne koli okvare ali pomanjkljivosti.
- Invalidski voziček ni nastavljiv po širini, zato se pred uporabo prepričajte, da je širina invalidskega vozička primerna za uporabnika.
- Invalidski voziček je namenjen samo za kratke razdalje v zaprtih prostorih.

6. Vzdrževanje

Opravljati je treba redno vzdrževanje sestavnih delov invalidskega vozička:

- Oblazinjenje in blazine lahko čistite s hladno ali toplo vodo z uporabo vlažne (ne mokre) krpe in brez uporabe detergentov. Bolj zahtevne madeže je treba očistiti z gobico.
- Plastični elementi čistite z vlažno krpo

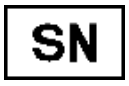
7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Z a garancijske namene morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodila
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na **www.timago.com**. Hvala ker ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING
Rullstol med transportfunktion
Produktkod: MOBIL-TIM

1. Utförande

Rullstolen har en stålram. Den har svängbara armstöd som gör det lättare för personer med nedsatt rörlighet att ta sig i och ur rullstolen. Rullstolen är utrustad med 8" bakhjul och 6" framhjul, handbromsar (bakhjul), säte med ryggstöd och säkerhetsbälte samt fotstöd.

Rullstolens delar:



1. Armstöd
2. Bromshandtag
3. Säkerhetsbälte
4. Ryggstöd
5. Säte
6. Fotstöd
7. bakrehjul 8"
8. Framhjul 6"
9. Säkerhetslås

Rullstol efter hopfällning:



2. Användning

Rullstolen är ett hjälpmedel för personer med problem med självständig förflyttning samt för personer med funktionshinder och nedsatt rörlighet. Avsedd för inomhusbruk. Den får endast hanteras med hjälp av en medhjälpare. Rullstolen har en transportfunktion. Den är avsedd att underlätta förflyttning för

användaren. Rekommenderas särskilt för personer med rörlighetsproblem orsakade av: förlamning, övervikt, degeneration eller deformering av lemmar, degeneration eller skador på leder, skador på lemmar eller amputationer av lemmar, hjärt- och kärlsjukdomar, cirkulationsstörningar.

3. Montering och användning

FÄLLA UPP / FÄLLA IHOP RULLSTOLEN

- Ta tag i sätesramen med en hand och ta tag i ryggstödsramen med den andra handen, dra tills rullstolen är fullständigt uppfälld. Stäng sedan säkerhetslåset på ryggstödets baksida. Fäll ner armstöden och fotstödet.
- För att fälla ihop rullstolen, utför motsvarande steg och börja med att fälla ihop armstöden och fotstödet. Öppna sedan säkerhetslåset, ta tag i ryggstödsramen och sätesramen, dra ihop tills rullstolen är fullständigt ihopfälld.

VIKA ARMSTÖDEN

- Dra försiktigt armstöden uppåt.
- Använd inte armstöden som stöd för att resa dig upp. Be någon om hjälp om det behövs.

BROMSAR



Fig. 1

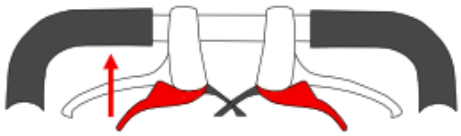


Fig. 2

- Tryck ned de övre bromshandtagen för att låsa hjulen (fig. 1).
- Tryck på de nedre bromshandtagen för att låsa upp (fig. 2).
- Tryck på de övre bromshandtagen för att bromsa.

FOTSTÖD

- Använd inte fotstödet som stöd när du förflyttar sig till och från rullstolen eftersom det finns risk för att rullstolen tippar och välter.

SÄKERHETSBÄLTE

- Spänn alltid fast säkerhetsbälten när du använder rullstolen.

ATT SÄTTA SIG I RULLSTOLEN

- Bromsarna måste alltid låsas när användaren tar sig i eller ur rullstolen, ändrar position samt när rullstolen stannas.

- Rullstolen ska placeras så nära förflyttningsplatsen som möjligt så att den står precis intill sängen eller annan sittplats som används. Om användaren inte kan förflytta sig själv ska användaren förflyttas till rullstolen.
- Sitt så djupt som möjligt och i mitten av sätet i rullstolen så att den inte blir instabil.

4. Teknisk specifikation

Totalbredd	51 cm
Inre bredd	43 cm
Totaldjup	80 cm
Sitthöjd från marken	48 cm
Totalhöjd	91 cm
Sätesdimensioner	43 x 43 cm
Vikt	9,5 kg
Maxkapacitet	136 kg
Ramens färg	vit

5. Anmärkningar och rekommendationer

Timago International Group ska inte hållas ansvarigt för olämplig användning av rullstolen, underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter eller användning för annat ändamål än det avsedda.

- Inför varje användning av rullstolen, kontrollera att bromsarna fungerar korrekt samt kontrollera rullstolens konstruktion och hjulens skick. Använd inte rullstolen om det upptäcks några fel eller brister.
- Rullstolen har ingen breddjustering, se till att bredden passar användaren före användning.
- Rullstolen är endast avsedd för korta sträckor inomhus.

6. Underhåll

Det är viktigt att utföra regelbundet underhåll av rullstolens komponenter:

- Sätet kan rengöras med kallt eller varmt vatten med en fuktig (men inte våt) trasa och utan rengöringsmedel. Använd en svamp för att få bort svårare fläckar.
- Plastdelar ska rengöras med en fuktig trasa.

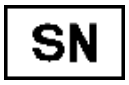
7. Lagrings- och transportförhållanden

Utsätt inte produkten för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Produkten omfattas av en garanti enligt villkoren i garantikortet. Spara inköpsbeviset (kvitto eller faktura) för garantiändamål.

9. Märkning

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Observera		Läs bruksanvisningen
	Tillverkaren har bedömt överensstämmelsen med de väsentliga kraven för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet hittar du hos våra återförsäljare. Läs mer på **www.timago.pl**
Tack för att du valt Timago!

Timago International Group
Ossowski Sp. k.
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com

CE MD

03/2025 (II)